

Jean-Jacques BEINEIX présente



**ALLEZ YALLAH !**

**un film de Jean-Pierre THORN**

IMAGES AURÉLIEN DEVAUX, JEAN-PIERRE THORN, THOMAS BATAILLE SON JEAN-PAUL BERNARD MONTAGE SOPHIE DESEUZES  
MUSIQUE BAMS, JUNKAZLOU, SAPHO UNE PRODUCTION CARGO FILMS, JEAN-JACQUES BEINEIX ET CARINE LEBLANC  
AVEC LE SOUTIEN DE LA RÉGION ÎLE-DE-FRANCE AVEC LA PARTICIPATION DE LA C.C.A.S. ET DU C.N.C.

[www.cargofilms.com](http://www.cargofilms.com)





Jean-Jacques BEINEIX présente

# ALLEZ YALLAH!

un film de Jean-Pierre THORN

France - 2006 - 116 minutes  
Couleur - Stéréo

SORTIE NATIONALE  
**LE 22 NOVEMBRE 2006**

*Ce film est soutenu par l'Agence du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion*

PRODUCTION / DISTRIBUTION  
CARGO FILMS

**Programmation : Nolwenn Thivault**

9, rue Ambroise Thomas - 75009 Paris

Tél : +33 (0)1 53 34 13 80

Fax : +33 (0)1 53 34 13 81

Email : dist@cargofilms.com

**Presse : Hélène Laruelle**

9, rue Ambroise Thomas - 75009 Paris

Tél : +33 (0)1 53 34 13 80

Fax : +33 (0)1 53 34 13 81

Email : cargo@cargofilms.com

**www.cargofilms.com**

## SYNOPSIS



4



Un poème épique - une chanson de geste - à la gloire d'une caravane de femmes, se donnant la main des deux côtés de la Méditerranée, pour combattre ce fléau de l'intégrisme religieux remettant en cause leurs droits universels à l'égalité.

A pieds, en bus, en taxis... sous des tentes berbères dressées chaque jour dans une localité différente, au cœur des douars et bidonvilles du Maroc comme des banlieues déglinguées de France, une poignée de caravanières - musulmanes et non musulmanes - réunissent les femmes dans l'espace public pour dire leurs droits, prendre conscience de leur force et danser leur soif de liberté.

Un pied de nez aux islamistes et machos de tous bords.  
Une approche nuancée et pleine d'humanité d'un sujet ô combien brûlant.  
Nous les suivons pas à pas dans leur combat, aux rythmes des textes engagés de la rappeuse Bams et du chant poétique de Sapho.

# *JE SOUTIENS ALLEZ YALLAH !*

*Cécile Vargaftig, écrivain et scénariste*

Avec ce film, Jean-Pierre Thorn poursuit son travail de cinéaste de notre temps. C'est une danse d'espoir qu'il nous propose aujourd'hui en nous entraînant dans le sillage des caravanières.

Exploitées parmi les exploités, les femmes du Maghreb sont au bout de la chaîne de l'oppression, qu'elles vivent en France ou au pays. A présent que l'islamisme se développe, déroutant le monde occidental, elles en sont les premières victimes. Ici, l'islamisme n'est pas considéré comme un particularisme culturel, mais comme une tendance politique qui s'appuie sur la méconnaissance de l'islam. En mêlant religion et politique, sous prétexte de s'émanciper d'un occident colonialiste, les islamistes tiennent le peuple dans la crainte et les femmes dans la soumission. Peu de films traitent de cette question avec autant de précision et de bon sens.

5



Le talent de Jean-Pierre Thorn est de dénoncer ce danger à travers la lutte des caravanières, pleine de joie et de courage, et de faire de ce film une grande fête dont on sort un peu ivre, ému, amoureux.

Il y célèbre tous les âges de la femme, son corps, ses yeux, ses sourires, dans une grande sensualité et sans jamais être vulgaire.

Il y célèbre la langue arabe dans tous ses aspects, du parler le plus populaire aux versets en arabe classique, avec respect et amour.

Il y célèbre la lutte, qui unit les âmes et les corps, la générosité et la solidarité qui sont le terreau du militantisme.

Et comme tous ses films, il y célèbre la musique et la danse, centrales au cœur de l'espoir. Toutes les musiques de l'islam y sont unies, des chants arabo-andalous de Sapho au rap de Bams, comme sont unies toutes les femmes de ce film, quelles que soient leurs religions, leurs couleurs de peaux, ou leurs langues maternelles.

Allez Yallah ! est un formidable pied de nez aux islamistes : vous ne voulez plus voir de femme qui danse ? Regardons comme elles sont belles !



## NOTE D'INTENTION DU REALISATEUR

Filmer la résistance de la vie, la beauté des femmes, leur courage, leur intelligence... plutôt que toujours la haine - le « sang à la une » du terrorisme - dans lesquels se complaisent trop souvent des médias qui n'aboutissent qu'à stigmatiser le monde arabe et paralyser d'effroi nos démocraties.

Le cinéma du côté des planteuses d'arbre, plutôt que de celui des incendiaires ou des pompiers (aussi héroïques soient-ils !).

Oui, il existe dans le monde musulman (jusqu'ici dans nos banlieues) un formidable mouvement des femmes pour la liberté et l'égalité. C'est un espoir pour l'humanité !

« *Allez Yallah !* », un chant d'amour, un grand poème épique : sans doute le plus vrai de mes films, le plus sincère, s'approchant le plus de mon désir initial de cinéma, celui de mes 20 ans, d'un cinéma en transe d'un Glauber Rocha ou d'un Eisenstein... L'obsession constante de ma vie : trouver une forme par laquelle la révolte dynamite l'esthétique, pour rendre le spectateur actif.

Créer de l'épique qui transcende l'intime : le paradoxe de tous mes films.

« *L'art révolutionnaire, disait Glauber Rocha, doit être une magie capable d'ensorceler l'homme à tel point qu'il ne supporte plus de vivre dans cette réalité absurde* »

*Jean-Pierre Thorn*



© Pierre-Oscar Levy



# JEAN-PIERRE THORN

Né à Paris le 24 janvier 1947, il débute en 1965 à Aix en Provence par des mises en scène théâtrales (*Les fusils de la mère Carrar* et *Ste Jeanne des abattoirs* de Bertold Brecht). Il tourne son premier court-métrage en 1965 et son premier long-métrage en 1968 à l'usine occupée de Renault-Flins dans le cadre des productions des "Etats Généraux du Cinéma français".

En 1969, il abandonne le cinéma pour s'embaucher comme ouvrier O.S. à l'usine métallurgique Alsthom de St Ouen.

En 1978 retour au cinéma. Il est co-animateur de la distribution du programme de 10 films intitulé *MAI 68 PAR LUI-MEME*. En 1980, il réalise son second long-métrage *Le dos au mur* (témoignage de l'intérieur sur son expérience ouvrière), puis de nombreux films d'entreprises et émissions syndicales, dont le premier magazine T.V. inter comités d'entreprise "CANAL C.E."

En 1989, sa première fiction *Je t'ai dans la peau* raconte le destin étonnant d'une femme, religieuse puis dirigeante syndicale, se suicidant au lendemain de la « victoire » de la gauche de 1981.

Depuis 1995, il collabore avec le mouvement hip hop et réalise 3 films, devenus emblématiques de cette culture : *Génération Hip Hop*, *Faire kifer les anges* et *On n'est pas des marques de vélo*.

## Filmographie

- 1966 - *Emmanuelle (ou Mi-vie)*, fiction 32 mn – 1<sup>er</sup> Prix Festival EVIAN 67  
1967 - *No man's land BT.E4. 10.N. 103*, fiction 25 mn - Dim Dam Dom  
1968 - *OSER LUTTER, OSER VAINCRE, FLINS 68*, documentaire 95 mn  
1973 - *La grève des ouvriers de Margoline*, documentaire 42 mn  
1980 - *LE DOS AU MUR*, documentaire 105 mn  
1990 - *JE T'AI DANS LA PEAU*, fiction 118 mn - CANNES 91 (Perspectives), BERLIN 91 (Forum International), MONTREAL 90 (Festival International du jeune cinéma)  
1993 - *Bled Sisters*, documentaire 25 mn - FRANCE 3 Saga-cités  
1994 - *Le Savoir des autres*, documentaire de commande 40 mn  
*Les accoucheurs de racines*, 17 mn - Ministère de la Recherche  
1995 - *GENERATION HIP HOP ou LE MOUV' DES Z.U.P.*, documentaire 58 mn  
FRANCE 3 Rhône-Alpes et 2 x 26mn Saga-cités - Sélection F.I.P.A. BIARRITZ 96  
1996 - *FAIRE KIFER LES ANGES*, documentaire 88 mn - ARTE - Prix Michel MITRANI  
F.I.P.A. BIARRITZ 1997 - Prix documentaire Cannes Junior TIMIMOUN 98  
1998 - Ecriture et développement chorégraphique et musical du *KIFA L'OPERA*  
projet de comédie musicale Hip Hop (production interrompue).  
2002 - *ON N'EST PAS DES MARQUES DE VÉLO*, documentaire 89 mn - ARTE  
Sélection ACID Festival de CANNES 2003 - Sélection "Nouveaux territoires"  
MOSTRA DE VENISE 2003 – Sortie cinéma sept. 2003 – Ed. DVD Sony Music.  
2006 - *ALLEZ YALLAH !*, documentaire 90 mn - CARGO Films - Programmation ACID  
Festival de Cannes 2006 - Clôture du Festival du Film Social CANNES - Sortie  
cinéma le 22 novembre 2006  
*SOUS LE BETON, LE SABLE...* projet de comédie musicale (en écriture)



# MUSIQUE

## *BAMS, citoyenne du monde, artiste sans frontières*

Bams, jeune trentenaire et déjà un joli parcours : licenciée en maths, championne de France et d'Afrique en triple saut, comédienne pour Alain Milianti, rédactrice pour *Respect Magazine*. Deux albums à son actif : **Vivre ou mourir** et son dernier opus **De ce monde** que la presse a qualifié d'ovni.

*"[...] Elle éclate les cadres du rap, prend des risques, fait tomber les frontières entre genres... Elle ne se soucie même plus de rapper. Le résultat est surprenant, attachant et même homogène." Libération*

Bams a immédiatement répondu à l'appel de Jean-Pierre Thorn pour écrire la musique du film, en collaboration avec Junkazlou. Ce sujet la touche personnellement, elle qui prône le respect et revendique le droit à l'égalité. Cette chanson, intitulée *Dérèglement climatique*, sortira sur son prochain album.

8



### EXTRAIT DE DEREGLEMENT CLIMATIQUE

Un nouveau fléau s'abat sur nous.  
On dit que Dieu sépare les êtres.  
C'est l'homme qui parle.  
Il nous écarte, nous couvre, nous cache.  
2006, femmes assujetties.  
C'est moi que l'on lapide, c'est moi que l'on répudie.  
Bouche clouée, on me coupe le clito.  
Taïre à jamais mon être.  
Rien, ni personne pour contredire. Il reste sûr de lui.  
Il croit qu'il a grandi par mon regard soumis.  
On se pense à l'abri en Occident, mais c'est bilatéral,  
Ça nous rattrape.  
Prendre le maquis, il faut !  
Contre l'ignorance, il faut : Résistance !  
Prêchons la connaissance. Le savoir est pour tous.  
Le Coran, la Bible, la Torah : des livres saints.  
Ceux de toi, de nous, de vous...  
Livres Saints.  
Que chiffrent les miles pour la caravane.  
Même si les chiens aboient.  
Nous serons chiennes.  
Sans qui la mixité n'aurait de toit, n'aurait de voix,  
Sans qui l'harmonie n'aurait de loi.  
Nous sommes les chiennes sans qui la vie ne serait vie.





## SAPHO

Dans « Allez, Yallah ! », Sapho soutient les Caravanières dans leur lutte, et interprète la chanson "Kumtara" (extraite de l'album "Jardin Andalou") lors d'une étape à la Mairie de Lyon.

*« Lève-toi et admire  
Les bourgeons des amandiers  
Eclore de tous côtés  
Quelle est belle la saison de la nudité.  
Toi, compagnon de plaisir,  
Allons au jardin profiter  
De ce monde un instant »  
(Chant traditionnel du Maghreb)*

Sapho est née à Marrakech. Issue d'une famille juive, elle passe son enfance et son adolescence au Maroc jusqu'à l'âge de 16 ans. Avec ses parents, elle part pour la France, à Lyon d'abord, un an, puis dans un pensionnat suisse.

A dix-huit ans, Sapho "monte" à Paris, découvre le quartier quasi mythique de Saint-Germain-des-Prés et profite de sa nouvelle liberté. Elle joue un peu de guitare dans les rues parisiennes. A la suite d'un pari, elle se fera passer pour une québécoise au Petit Conservatoire de Mireille, figure légendaire de la chanson française. Elle y est admise sous le pseudonyme de Bergamote et commence alors à écrire des chansons pour ce personnage imaginaire.

S'ennuyant au théâtre, la jeune femme reprend désormais son pseudonyme d'étudiante Sapho, du nom de la poétesse grecque. Sa première audition chez Jean-Luc Pourquier alors DA chez Polydor se solde par une signature chez RCA avec ce même Jean-Luc Pourquier, avec "Le balayeur du Rex". Ce premier essai, s'il n'est pas forcément convaincant voit en tout cas émerger une artiste à la personnalité particulière et forte.

*« Elle a pris l'habitude de tenter de régler les conflits à sa manière,  
par son timbre cristallin, son charme et ses textes tantôt engagés,  
tantôt sensuels [...] Vivre en paix, ce serait que chacun vive  
dans le respect de l'autre et de ses différences. Et pourquoi pas ?  
Celles de Sapho sont merveilleuses » Figaro*



## *FICHE TECHNIQUE*

Réalisation  
**Jean-Pierre Thorn**

Image  
**Aurélien Devaux, Jean-Pierre Thorn, Thomas Bataille**

Montage  
**Sophie Deseuzes**

Son  
**Jean-Paul Bernard**

Musique  
**Sapho  
Bams & Junkazlou**

Production  
**Jean-Jacques Beineix  
Carine Leblanc**

Avec le soutien de  
**la Région Ile-de-France**

Avec la participation de  
**la C.C.A.S.**

**Production / Distribution CARGO FILMS**

*Durée : 116 minutes*

© Cargo Films 2006



# FESTIVALS

## Sélections et rencontres

CANNES - Mai 2006

Programmation ACID

CANNES LA NAPOULE - Mai 2006

Festival du film social VISIONS SOCIALES

LA ROCHELLE - Juillet 2006

Festival international du film de La Rochelle

LUSSAS - Août 2006

Etats généraux du film documentaire

BOBIGNY - Octobre 2006

Résonances - Rencontres du cinéma citoyen

*Sélection officielle*

GARDANNE - Octobre 2006

Festival cinématographique d'automne

*Sélection officielle*

BORDEAUX - Octobre 2006

Rencontres de cinéma des femmes de Méditerranée

AMIENS - Novembre 2006

Festival international du film d'Amiens

*Sélection officielle*

EVREUX - Novembre 2006

Festival du film d'éducation

*Sélection officielle*





Femmes contre les Intégrismes est née à Lyon en 1995 en soutien à la lutte des femmes algériennes contre le Code de la famille qui les rend mineures à vie. Depuis sa création, de nombreuses actions ont été réalisées par l'Association, dont deux Caravanes des Droits des Femmes avec, comme principal partenaire, la Ligue des Droits des Femmes marocaines : en 2004 dans la région Rhône-Alpes, puis en 2006 à Paris, Lyon, Strasbourg, Dijon, Montreuil et La Courneuve. Une 3e édition du guide juridique "Madame, vous avez des droits !" est sortie au printemps 2006 pour accompagner "Les Caravanières venues du Sud".

Ligue démocratique des Droits des Femmes (LDDF / Maroc)  
pour tous contacts : [www.lddf.org](http://www.lddf.org)

Femmes Contre les Intégrismes (FCI / Rhône-Alpes)  
pour tous contacts : [www.fci-asso.org](http://www.fci-asso.org)

[www.cargofilms.com](http://www.cargofilms.com)